

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 19

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Zum Muttertag am 12. Mai 1940 — 12 mai 1940: Journée des mères

Photo Lüscher

M u t t e r

Ich möchte ruhen still zu deinen Füßen,
Den Kopf in deinem Schoß —
Wie einst als Kind —
Und möchte nichts vom Sturm des Lebens wissen —
Nur deine Hände spüren
Weich und lind.

Ich möchte wieder deiner Stimme lauschen,
Dem Schlummerlied, das sie
Dem Kinde sang...
Dann werden wieder Märchenbrunnen rauschen
Von Kindheitsglück, das fern —
So fern verklang.

Ich möchte deine lieben Hände halten,
Die still für mich geschafft
Von früh bis spät,
Und die mich lehrten, meine Hände falten
Und Kraft und Frieden suchen
Im Gebet.

Ich möchte still in deine Augen sehen —
Die Falten streicheln, die
Ein Schicksal schrieb — —
Und wissen — du wirst immer mich verstehen
Und hörst als Dank nur eins:
«Ich hab' dich lieb.»

Ursula Ott



Kriegsmaifeier 1940

Die Schweizerfahne im Umzug der Arbeiter in der Zürcher Bahnhofstraße.

Le cortège du 1er mai dans les rues de Zurich.



Ein Jubilar

Am 4. Mai waren es 20 Jahre her, seit Msgr. Dr. Marius Besson zum Oberhaupt der Diözese Freiburg-Genf ernannt wurde. Die Ernennung zum Bischof erfolgte durch Papst Benedikt XV.

Fribourg a fêté le 4 mai le 20e anniversaire d'épiscopat de Mgr Marius Besson, évêque de Fribourg et Genève.



General Carpenter

der vor kurzem neugewählte Chef der Heilsarmee, mit seiner Gemahlin beim diesjährigen Auffahrtsfest der Salutisten in Zürich. Zurich accueille au jour de l'Ascension le général Carpenter, chef suprême de l'Armée du Salut, et madame Carpenter.



Sechseläuten irgendwo in der Schweiz

Zürcher Soldaten, die der Dienst von der Vaterstadt fortgeführt hat, haben dem Ernst der Zeit ein Schnippchen geschlagen; sie sind der Tradition treu geblieben, indem sie sich einen Privat-Böögg gemacht haben.

Quelque part en Suisse. Fidèles à la tradition, des soldats zurichois célèbrent le «Sechseläuten». Ils ont érigé un bonhomme hiver auquel ils bouteront le feu, et convié une jolie fille à la fête.



† Dr. J. B. Oesch

gebürtig aus Jona (St. Gallen), bekannter Chemiker, Arzt und Privatdozent in den Vereinigten Staaten, ein Auslandschweizer von Rang, starb 59 Jahre alt in Los Angeles.

Le Dr J.-B. Oesch, originaire de Jona (St-Gall), chimiste de renom, médecin et privat-docent aux Etats-Unis, est mort dans sa 59e année à Los Angeles.



† Alt Nationalrat
Dr. F. Michel

verdienter Förderer des Verkehrs und der Fremdenindustrie des Berner Oberlandes, ehemaliger Gemeindepräsident von Interlaken, langjähriges Mitglied des Bernischen Grossen Rates, Justizoberst, starb 84 Jahre alt. Dem Nationalrat gehörte er von 1902 bis 1922 an.

M. F. Michel, ancien président de la commune d'Interlaken, député au Grand conseil bernois et — de 1902 à 1922 — conseiller national, est décédé à 84 ans. A l'armée: colonel de la justice militaire.